

INFORME DE SUBSANACIÓN DE DOCUMENTOS

Conforme al Decreto Ejecutivo que reglamenta la Ley 22 de 27 junio de 2006, que regula la contratación pública, para el proyecto No. 61297, SUMINISTRO DE UNA AMBULANCIA PARA EL CENTRO DE SERVICIO DE PROTECCIÓN INSTITUCIONAL (SPI), TERCERA COMPAÑÍA (PARQUE RECREATIVO Y CULTURAL OMAR)”, cuyo acto público fue celebrado el día 29 de julio de 2022, una vez cumplido el plazo para remediar los eventos subsanables, se procede a indicar los eventos y/o documentos que fueron subsanados o no por los proponentes en el Acto Público, advertidos o no por la institución en el acto de apertura de propuestas, según el cuadro siguiente:

No.	Proponente	Precio Ofertado	Documentos con observaciones de Eventos Subsana bles	Evento Subsana do
1.	CONSULTORA TECNOLÓGICA, S.A.	B/. 113,890.80	1. Certificación ISO 9001:2015 (certificación del fabricante del vehículo de conversión a ambulancia)	Subsanado
2.	TRI STAR CENTROAMERICA, S.A.	B/. 118,000.00	1. Certificación de distribuidor autorizado	Subsanado

Se procede luego de ello a incluir la documentación subsanada en el expediente y se publica en la página web de la DAS.

Dado en la ciudad de Panamá, el 1 de agosto de 2022.



Doris Espino R.
Tramitante



República Federativa do Brasil

VALDIR CARLOS PEREIRA FILHO

Tradutor Público e Intérprete Comercial

INGLÊS - FRANCÊS - ESPANHOL

Matriculado na Junta Comercial do Estado de São Paulo sob o Nº 1786
CPF 255.843.388-18 - RG 21.882.164-5 - CCM 2.722.349-3

ALAMEDA DOS ANAPURUS, 150 - CEP 04087-000 - SÃO PAULO - SP

TRADUÇÃO Nº E-12125/22 LIVRO Nº 131 FOLHAS Nº 1

Certifico e dou fé para os devidos fins que, nesta data, me foi apresentado um documento no idioma espanhol, o qual traduzo no vernáculo no seguinte teor:

IVECO

Brasil, 04 de março de 2022.

CERTIFICAÇÃO DE DISTRIBUIDOR AUTORIZADO NO PARANÁ

ON-HIGHWAY BRASIL LTDA, uma entidade legal regida pelo direito privado, situada em Sete Lagoas / MG, na Rodovia MG-238 KM 73,5, código postal 35.703-138, registrada no CNPJ sob o número 36.519.422/0001-15, e responsável pela rede de distribuidores da marca IVECO, apresenta-se aos senhores com o objetivo de informar que a empresa MPS LATAM S.A., Rut [Rol Único Tributário]: 15564661900, com domicílio na Via Panamericana San Juan de Pacora Panamá City, Panamá, é distribuidora autorizada e representante no Panamá dos seguintes veículos/equipamentos dos quais somos fabricantes:

1. Marca IVECO, modelo DAILY VAN, 55S15A8 V WX, 35S15 V, 55S18A8 V WX, 35S18A8 V, e Modelo DAILY Chassi 55S15A8 WX, 35S15, 55S18A8 WX, 35S18A8 V

Os veículos da marca IVECO, modelo DAILY, mencionados acima em suas versões manual e automática em tração 4x2 e 4x4 oferecidos, estão aptos para as alterações e conversão para ambulâncias para uso na República do Panamá.

Além disso, conta com Serviço Técnico (Pós-Venda) autorizado por nossa marca no Panamá desde o ano de 2017 até o presente momento.

O prazo de validade da presente certificação é de 6 meses a partir da data de emissão da presente.

Sem mais assuntos a serem tratados, despedimo-nos com apreço.

Atenciosamente,

[Assinatura ilegível.] Marcelo Assis, Gerente de Gestão e Desenvolvimento de Rede -- LATAM.

IVECO S.p.A.

Rua do Paraíso, Nº 148 – 6ª floor

São Paulo – SP, Brazil

www.iveco.com

IVECO – GROUP

[Consta legalização redigida em vernáculo que passo a transcrever nos seguintes termos:]

21º Cartório -- Saúde



República Federativa do Brasil

VALDIR CARLOS PEREIRA FILHO

Tradutor Público e Intérprete Comercial

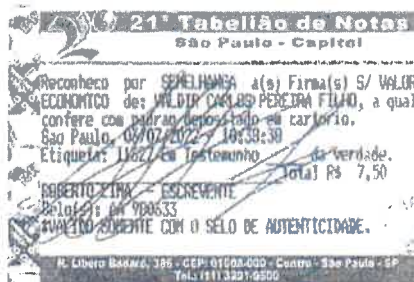
INGLÊS - FRANCÊS - ESPANHOL

Matriculado na Junta Comercial do Estado de São Paulo sob o Nº 1786
CPF 255.843.388-18 - RG 21.882.164-5 - CCM 2.722.349-3

ALAMEDA DOS ANAPURUS, 150 - CEP 04087-000 - SÃO PAULO - SP

TRADUÇÃO Nº E-12125/22 LIVRO Nº 131 FOLHAS Nº 3
Nada mais constava do documento acima que devolvo com esta tradução,
segundo meu melhor entender, a qual conferi achei conforme e assino.
São Paulo, 6 de Julho de 2022.

VALDIR CARLOS PEREIRA FILHO
Tradutor Público e Intérprete Comercial





IVECO

Brasil, 04 de Marzo de 2022

CERTIFICACION DE DISTRIBUIDOR AUTORIZADO EN PANAMÁ



ON-HIGHWAY BRASIL LTDA, una entidad legal regida por el derecho privado, ubicada en Sete Lagoas / MG, en Rodovia MG-238 KM 73.5, código postal 35.703-138, registrado en el CNPJ con el núm. 36.519.422/0001-15 y responsable de la red de distribuidores de la marca IVECO, se dirige a ustedes con el objetivo de informar que la empresa, MPS LATAM S.A., Rut: 15564661900 con domicilio en la Vía Panamericana San Juan de Pacora Panamá City, Panamá es el distribuidor autorizado y representante en Panamá de los siguientes vehículos/equipos de los cuales somos fabricantes:

1. Marca IVECO, modelo DAILY VAN, 55S15A8 V WX, 35S15 V, 55S18A8 V WX, 35S18A8 V, y Modelo DAILY Chasis 55S15A8 WX, 35S15, 55S18A8 WX, 35S18A8 V

Los vehículos marca IVECO, modelo DAILY, mencionados arriba en sus versiones manual y automática en tracción 4x2 y 4x4 ofertados, son aptos para las modificaciones y conversion para ambulancias para uso en la República de Panamá.

Asimismo, cuenta con Servicio Técnico (Post-Venta) autorizada por nuestra marca en Panamá desde el año de 2017 a la fecha.

El plazo de validez de la presente certificación es de 6 meses de la fecha de emisión de la presente.

Sin otro particular, saludamos a Uds. muy atentamente.

Atentamente,

21.03.22
Sd

Marcelo Assis

Gerente de Gestión y Desarrollo de Red - LATAM

IVECO GROUP



  CONSELHO NACIONAL DE JUSTIÇA		BRASIL APOSTILLE (Convention de La Haye de 5 octobre 1961)	
1. País: (Country / Pays):		REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL	
Este documento público (This public document / Le présent acte public)			
2. Foi assinado por: (Has been signed by / A été signé par)		Izabela Pereira de Oliveira Secondino	
3. Na qualidade de: (Acting in the capacity of / Agissant en qualité de)		Escrivente Autorizada	
4. Tem o selo / carimbo de: (Bears the seal / stamp of / Est revêtu du sceau / timbre de)		2º Ofício de Notas de Belo Horizonte - MG	
Certificado (Certified / Attesté)			
5. Em: (At / À):		BELO HORIZONTE	6. No dia: (The / Le):
7. Por: (By / Par):		Izabela Pereira De Oliveira Secondino	
8. Nº: (Nº / Sous nº):		1245145-22	
9. Selo / Carimbo: (Seal / Stamp / Sceau / Timbre)		10. Firma: (Signature) Assinado por IZABELA PEREIRA DE OLIVEIRA SECONDINO (01953174671) Data: 07/07/2022 19:27:24	

Tipo de Documento:

(Type of document / Type d'acte)

Autenticação de Tradução

Nome do titular:

(Name of holder of document / Nom du titulaire)

On-Highway Brasil Ltda

Esta Apostille certifica apenas a assinatura, a capacidade do signatário e, quando apropriado, o selo ou carimbo constantes no documento público. Ela não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida.

This Apostille certifies only the signature, the capacity of the person signing it and where appropriate, the seal or stamp which the public document bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi, et, le cas échéant, les sceaux ou le timbre dont cet acte public est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

A autenticidade desta Apostille e de sua assinatura eletrônica bem como o documento público subjacente, podem ser verificadas em:

The authenticity of this Apostille and its electronic signature, along with the underlying public document, may be verified at:

L'authenticité de cette Apostille, de sa signature électronique, ainsi que de l'acte public sous-jacent peut être vérifiée sur:

<https://apostil.org.br>

A presente Apostille foi firmada com assinatura eletrônica, conforme a Lei nº 11.419/2006.

This Apostille was electronically signed in accordance with Law nº 11.419/2006.

Cette Apostille a été signée par une signature électronique, d'après la Loi nº 11.419/2006.

Any questions about this Apostille may be directed to the Undersecretary of the CNJ:

Veuillez contacter l'Undersecretary de la CNJ pour toute question relative à cette Apostille:

(61) 3772-7800

servicos@cnj.br

Por favor, utilize este QR Code para checar a autenticidade desta Apostille e de sua assinatura eletrônica. Uma cópia do documento público subjacente (também está disponível) na mesma página.

Please use this QR Code to check the authenticity of this Apostille and its electronic signature. A copy of the underlying public document is also accessible from the same page.

Veuillez utiliser ce Code QR pour vérifier l'authenticité de cette Apostille et de sa signature électronique. Une copie de l'acte public sous-jacent est également disponible sur la même page.



Código (Code / Code)

1245145-22

CNU

DBC3BA89





República Federativa de Brasil
VALDIR CARLOS PEREIRA FILHO
Tradutor Público e Interprete Comercial
INGLÊS – FRANCES- ESPAÑOL
Registrado en la Junta Comercial del Estado de São Paulo bajo el N ° 1786
CPF 255.843.388-18 – RG 21.882.164-5 – CCM 2.722.349-3

ALAMEDA DOS SANTOS ANAPURUS,150 – Código postal 04087-000 – SÃO PAULO -SP

TRADUÇÃO N ° E-12125/22 LIBRO N ° 131 HOJAS N ° 2

OFICIAL DE REGISTRO CIVIL DE LAS PERSONAS NATURALES DEL 21 º
SUBDISTRITO, DE SAÚDE, DE SÃO PAULO -SP
AV. JABAQUARA,15 [ILEGIBLE] 5 – MIRANDÓPOLIS – SÃO PAULO/SP –
CÓDIGO POSTAL: [Ilegible] – Tel: (0xx11) [Ilegible] – 4945
Dr. "Giovanna Truffi Rinaldi – Oficial Titular / www.cartorio.saude.com.br/
E-mail: atendimento@cartoriosau.de.com.br

Reconozco por semejanza la firma de: (1) MARCELO BATISTA DE ASSIS, en documento con valor económico, conforme la norma depositada en esta Serventía.
São Paulo, 18 de abril de 2022. En Testimonio [Rubricado] de la verdad.
[Firma Ilegible.] Alex Junior dos Reis. Escribiente.
(Cant. 1: Valor Unitario R\$ 11,00 Total R\$ [Ilegible])
Sello (s): 1 Acto: 1018AB-0142192
[Sello:] Colegio Notarial de Brasil – Sección São Paulo – [Logo de ARPEN/SP] -115055- FIRMA VALOR ECONÓMICO 1- C11018AB0142192- [código QR].
[Sello] 21 º SUBDISTRITO – Saúde – REG. CIVIL - SÃO PAULO/SP – Alex Junior dos Reis – Escribiente.
[Posee sello indicador de firma del 21 º Notaria Saúde.]
[Sello:] Este documento para producir efecto en Brasil y valor contra terceros, deberá ser vertido en vernáculo, y registrada la traducción (Art. 224 Cod. Civil y Art. 148 LRP 6015/73.

PODER JUDICIARIO – TJMG- CORREGEDORIA – GENERAL DE LA JUSTICIA

2 º Registro de Notas de Belo Horizonte

Autentico este documento compuesto de 3 hojas por mi rubricado (s), numerada (s), y sellada (s), por ser reproducción fiel del original que me fue presentado, doy fe.
Belo Horizonte. 07/07/2022
Sello de Consulta FVZ28597
Cod. Seg: 3967.6157.3420.4996
Cantidad de Actos Practicados 00003
Acto (s) practicado (s) por IZABELA PEREIRA DE OLIVEIRA
SECONDINO – Escribiente autorizada
Emol: R\$21,12 -TJ: R\$ 6.67 – Valor Final R\$ 27.69 – ISS R\$0,99
Consulta la validez del sello en el Site [https:// selos.tjmg.jus.br](https://selos.tjmg.jus.br)

Firma Ilegible

N º de la etiqueta
ABV605334

Sello de lado izquierdo,
Notaria Jaguarão
BH/MG, Isabela Perelra
de Oliveira Secondino,
Escribiente autorizada,
Oficio de notas.

Traducción Oficial
Ana Paula Gonçalves de Souza
Lic. Ana Paula G. De Souza
Res. 507 del 01-02-21
Interprete Público Autorizada
Español al Portugués y Viceversa

Lo anterior es una traducción cierta y exacta al idioma español del documento en portugués que me fue presentado.
Panamá 08 de julio de 2022.



Sello de lado izquierdo,
Notaria Jaguarão BH/MG.
Ofício de notas, Isabela Pereira
de Oliveira Secundino,
Escribente autorizada.

2ª REGISTRO DE NOTAS DE BELO HORIZONTE/MG

Notario: João Carlos Nunes Junior
Calle de Bahia, 1000 - Centro - BH - (31) 3014-4600
e-mail: cartorio@cartoriojaguarao.com.br

PODER JUDICIARIO - TJMG - CORREGEDORIA - GENERAL DE LA JUSTICIA

Oficio 2º de Notas de Belo Horizonte

Electrónico N.º: **FVZ28600**

Cod. Seg: **6015.2930.2167.0969**

Cantidad de Acto Practicados: 00003

Firma ilegible

Emol: R\$ 162.00 - TEJ: R\$ 51.23 Valor Final R\$ 214.13 - ISS: R\$ 7.69

Consulte la validez del sello en el Site [https:// selos.tjmg.jus](https://selos.tjmg.jus).



Este documento para producir efecto en Brasil y
valor contra terceros, deberá ser vertido en
vernáculo, y registrada la traducción (Art. 224 Cod.
Civil y Art. 148 LRP 6015/73).



Oficial de Registro Civil de las personas Naturales de 21º subdistrito, de saúde, de São Paulo - SP
A. Av. Jabaquara, 1535 - Mirandópolis São Paulo SP - Código Postal: 0445-002 Tel. (0xx11) 3585-9822/ 3585-99-45
Dra. Giovanna Truffi Rinaldi - Oficial Titular / www.cartoriosaudesp.com.br E-mail: atendimentocartoriosaudesp.com.br

RECONOZCO POR SEMEJANZA LA FIRMA DE: (1) MARCELO BATISTA DE ASSIS, EN EL DOCUMENTO CON VALOR ECONÓMICO, CONFORME
PADRÓN DEPOSITADO EN ESTA GARANTÍA. SÃO PAULO, 18 DE ABRIL DE 2022. EN TESTIMONIO FIRMA ILEGIBLE DE LA VERDAD.

ALEX JUNIOR DOS REIS - ESCRIBIENTE

Cant. 1 valor unitario R\$ 11,40 Total \$11,40

Sello (s): 1 Acto: 1018AB-0142192



115055

Firma valor económico 1
C11018AB0142192

SUBDISTRITO - SAÚDE,
REGISTRO CIVIL - SÃO PAULO/ SP
ALEX JUNIOR DOS REIS
ESCRIBIENTE

Traducción Oficial
Ana Paula G. De Souza
Lic. Ana Paula G. De Souza
Res. 507 del 01-02-21
Intérprete Público Autorizada
Español al Portugués y Viceversa

Lo anterior es una traducción cierta y exacta al idioma español del documento en portugués que me fue presentado.
Panamá 08 de julio de 2022.

NOTA DE ENTREGA DE SUBSANACION DE DOCUMENTOS

Panamá, 01 de Agosto de 2022.

Señor

**FRANCISCO ISRAEL RODRIGUEZ
DIRECTOR NACIONAL
DIRECCIÓN DE ASISTENCIA SOCIAL
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
E.S.D**

Ref. Proyecto No. 61297, Procedimiento Especial de Contratación para el **"SUMINISTRO DE UNA AMBULANCIA PARA EL SERVICIO DE PROTECCION INSTITUCIONAL (SPI), TERCERA COMPAÑÍA (PARQUE RECREATIVO Y CULTURAL OMAR), ubicado en el distrito de Panamá, provincia de Panamá."**

El suscrito, **ING. MOISES CONCEPCION**, con cedula de identidad personal **4-741-100**, actuando en mi condición de Apoderado General de la sociedad **CONSULTORA TECNOLOGICA, S.A.**, por este medio concurro ante usted a fin de ejercer nuestro derecho a presentar la **SUBSANACION DE DOCUMENTOS** de nuestra propuesta para el Proyecto No. 61277, Procedimiento Especial de Contratación para el **"SUMINISTRO DE UNA AMBULANCIA PARA EL SERVICIO DE PROTECCION INSTITUCIONAL (SPI), TERCERA COMPAÑÍA (PARQUE RECREATIVO Y CULTURAL OMAR), ubicado en el distrito de Panamá, provincia de Panamá."** la cual se presentó físicamente el día 26 de Julio de 2022 y en base al pliego de cargos del acto público en mención, los proponentes que presenten sus ofertas pueden subsanar los documentos que se en indican en el pliego de cargos que son "Subsanables" dentro de un término de Un (1) día hábil contado a partir del día siguiente a la entrega de la propuesta.

Siendo así, ejercemos nuestro derecho a subsanar los siguientes documentos que aportamos a la presente nota de entrega:

- 1. Requisito # 11.20. Certificación ISO 9001:2015.**

Ministerio de la Presidencia
Dirección de Asistencia Social
Departamento de Contrataciones

Recibido por:

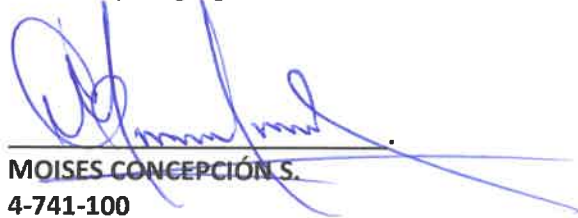
Fecha:

Melby N.
18/02 Hora 11:32am

- **Se subsana la Certificación emitida por el fabricante del vehículo donde se indica que el modelo del vehículo es apto para la conversión de ambulancia.**

Se aporta el referido documento para que sea aportado a nuestra propuesta subsanada para su posterior calificación por parte del grupo de técnicos expertos.

Sin más que agregar.



MOISES CONCEPCIÓN S.
4-741-100
APODERADO GENERAL
CONSULTORA TECNOLÓGICA, S.A

CARTA DEL FABRICANTE DEL VEHICULO

Panamá, 01 de agosto de 2022.

Señor

**FRANCISCO ISRAEL RODRIGUEZ
DIRECTOR NACIONAL
DIRECCIÓN DE ASISTENCIA SOCIAL
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
E.S.D**

Ref. Proyecto No. 61297, Procedimiento Especial de Contratación para el **“SUMINISTRO DE UNA AMBULANCIA PARA EL SERVICIO DE PROTECCION INSTITUCIONAL (SPI), TERCERA COMPAÑÍA (PARQUE RECREATIVO Y CULTURAL OMAR), ubicado en el distrito de Panamá, provincia de Panamá.”**.

Nosotros, **CONSULTORA TECNOLOGICA, S.A.**, como fabricantes y representantes de vehiculos de emergencia y rescate de la marca **NETCON**, con domicilio en Obarrio, Calle 55, Edificio Torre SFC, Piso 14, Oficina 14-A, Ciudad de Panama, por medio de la presente carta de certificación:

CERTIFICAMOS:

- Que **CONSULTORA TECNOLOGICA, S.A.**, es actualmente distribuidor autorizado para la República de Panamá de los siguientes vehiculos/equipos de los cuales somos fabricantes:
 1. **Ambulancias Tipo I, Tipo II y Tipo III, fabricadas bajo la Norma NFPA 1907.**
- Que los vehiculos modificados en ambulancia marca **NETCON**, modelo **NETCON II**, sobre chasis 4x2 Volkswagen Crafter, transmision manual y su motor 2.0 Litros, son aptos su chasis y motor para las modificaciones y conversion para ambulancias, para uso en la República de Panamá.
- Que honraremos todas las garantias y mantenimientos preventivos por el termino de **TRES (3) AÑOS o 300,000 Kms** (Lo que ocurra primero), en nuestros talleres autorizados fisicos (3) y unidades de taller movil (4), distribuidos a nivel nacional de la siguiente manera:
 1. Panama. (1 fisico y 2 unidades taller movil).
 2. Provincias Centrales – Chitre (1 fisicio y 1 Unidad de Taller Movil).
 3. Chiriqui. (1 fisico y 1 unidad de taller móvil).

Sin más que agregar.

Atentamente;



MOISES CONCEPCION.
Apoderado General
CONSULTORA TECNOLOGICA, S.A.

CERTIFICACION DE DISTRIBUIDOR DE LA MARCA VOLKSWAGEN

Panamá, 29 de Julio de 2022.

Señor
FRANCISCO ISRAEL RODRIGUEZ
DIRECTOR NACIONAL
DIRECCIÓN DE ASISTENCIA SOCIAL
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
E.S.D

Ref. Proyecto No. 61297, para **SUMINISTRO DE UNA AMBULANCIA PARA EL SERVICIO DE PROTECCION INSTITUCIONAL (SPI), TERCERA COMPAÑIA (PARQUE RECREATIVO Y CULTURAL OMAR) ubicado en el distrito de Panamá, provincia de Panamá**

Nosotros CONSULTENOS, S.A. con domicilio en Ciudad de Panamá, VIA RICARDO J. ALFARO EDIF CONSULTENOS, actuando en nuestra condición de Distribuidor Autorizado de la Marca **VOLKSWAGEN** en la República de Panamá y en referencia al acto público Procedimiento Especial de Contratación Proyecto No. 61297, para el “Ref. Proyecto No. 61297, para “**SUMINISTRO DE UNA AMBULANCIA PARA EL SERVICIO DE PROTECCION INSTITUCIONAL (SPI) TERCERA COMPAÑIA (PARQUE RECREATIVO Y CULTURAL OMAR) ubicado en el distrito de Panamá; provincia de Panamá**”, tenemos a bien **CERTIFICAR** lo siguiente:

1. Que el vehículo marca **VOLKSWAGEN**, motor y chasis, modelo **CRAFTER**, tracción **4x2**, transmisión **Manual**, motor **2.0 ofertado** por la empresa **CONSULTORA TECNOLOGICA, S.A.**, para su transformación/modificación en ambulancias y que será suministrada a la Dirección de Asistencia Social (DAS) para el Servicio de Protección Institucional (SPI), se encuentra librado y autorizado para la comercialización en la República de Panamá.
2. Que el vehículo marca **VOLKSWAGEN**, modelo **CRAFTER**, incluido en su propuesta, está adaptado para usar el combustible que se usa en la República de Panamá.

Sirva la información para los fines pertinentes.



REINALDO SAHMKOW
GERENTE DE VENTAS VW
CONSULTENOS, S.A.